

# SARC 2015-16

## INFORME ESCOLAR

PUBLICADO DURANTE 2016-17



### San Martin Gwinn Environmental Science Academy

Domicilio: 100 North St. San Martin, CA 95046-9517

Director: Claudia Olaciregui, Principal

Teléfono: (408) 201-6480

Correo [olacireguic@mhusd.org](mailto:olacireguic@mhusd.org)

Electrónico:

Página Web:

Código CDS: 43695836047948



### Morgan Hill Unified

Superintendente: Steve Betando

Teléfono: (408) 201-6023

Correo [betandos@mhusd.org](mailto:betandos@mhusd.org)

Electrónico:

Página Web: [www.mhusd.org](http://www.mhusd.org)



## I INFORMACIÓN Y ACCESO

La ley estatal le requiere a cada escuela en California publicar el Informe de Responsabilidad Escolar (SARC) el 1º de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y cumplimiento de cada escuela pública en California. Bajo la Fórmula de Control Local de Financiamiento (LCFF) se les requiere a todas las agencias locales educativas (LEA) preparar un Control Local y Plan de Rendimiento de Cuentas (LCAP), el cual describe cómo planean cumplir con las metas escolares anuales específicas para todos los estudiantes, con actividades específicas para dirigir las prioridades locales y estatales. Además, los datos presentados en LCAP deben ser coherentes con los datos presentados en SARC.

- Para más información sobre los requisitos de SARC, véase la página web SARC del Departamento de Educación de California (CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>
- Para más información sobre los LCFF or LCAP, véase la página web LCFF del Departamento de Educación de California (CDE) en <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Para información adicional sobre la escuela, padres y miembros de la comunidad, comunicarse con el director de la escuela o con la oficina distrital.

### DataQuest

DataQuest es una herramienta informativa en-línea ubicada en la página web de CDE DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que contiene información adicional sobre esta escuela y las comparaciones de la escuela al distrito, el condado y el estado. Concretamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes de responsabilidad, (p.ej., Índice de rendimiento académico estatal [API], Progreso adecuado anual federal [AYP], resultados de pruebas, matriculación, graduados de preparatoria, abandono de estudios, inscripción de curso, personal e información referente a estudiantes de inglés.

### Acceso de Internet

Acceso de Internet se encuentra disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones de acceso al público (p.ej., biblioteca estatal de California). Acceso al Internet en bibliotecas y ubicaciones públicas son generalmente proporcionadas a primeros en llegar, basados en los primeros en llegar. Otras restricciones de uso pueden incluir las horas de operación, periodo de tiempo que pueden usar la terminal de trabajo (dependiendo en su disponibilidad), los tipos de programas software disponibles en la terminal de trabajo, y la habilidad de imprimir documentos.

## II SOBRE ESTA ESCUELA

### Información de contacto distrital Año más reciente

Nombre del distrito: Morgan Hill Unified  
Número telefónico: (408) 201-6023  
Superintendente: Steve Betando  
Correo electrónico: betandos@mhusd.org  
Página web: www.mhusd.org

### Información de contacto escolar Año más reciente

Nombre de la escuela: San Martin Gwinn Environmental Science Academy  
Domicilio: 100 North St.  
Ciudad, Estado, Código postal: San Martin, CA 95046-9517  
Número telefónico: (408) 201-6480  
Director: Claudia Olaciregui, Principal  
Correo electrónico: olacireguic@mhusd.org  
Página web:  
Código (CDS) Condado-Distrito-Escuela: 43695836047948

## Descripción y misión escolar - (Año escolar 2015-16)

San Martin/Gwinn School es un lugar único que comenzó sus actividades en 1895 como una escuela de campo pequeña en el extremo sur del Valle de Coyote. La plaza de árboles robles les recuerda a los estudiantes, padres y personal que más allá de todas las personas que pasen por la escuela, la meta sigue siendo la misma: educar a los niños habilidades y estrategias que les ayuden a desarrollar su pensamiento crítico y solución de problemas, prepararlos para la universidad y mantenerlos seguros.

En el 2014, nuestra escuela se convirtió en una Academia de Ciencias Ambientales, y estamos orgullosos de nuestro habitat de Mariposas Monarca y de los estudiantes cultivando el jardín de vegetales orgánicos. Durante los últimos tres años, nuestros estudiantes han estado trabajando para mejorar el ambiente por medio de programas de reciclaje que dirigen los estudiantes, el proyecto del barril de lluvia para ayudar con la sequía, así como crear composta en el jardín de la escuela.

Nuestra meta es eliminar la brecha de rendimiento en el siglo 21 en lectura, ciencias y matemáticas, entre los diversos grupos de estudiantes que asisten a SMG, mientras continuamos elevando el desempeño académico de cada estudiante en la escuela.

Creemos que todos los estudiantes tienen la habilidad y el derecho de aprender y que aprenden mejor en un ambiente físico y emocionalmente seguro, donde cada niño es respetado, valorado e incluido. Creemos que todos los niños pueden aprender si nosotros, sus maestros, identificamos lo que los estudiantes saben y usamos ese conocimiento como la base para planificar la instrucción. Nuestra meta es preparar a cada niño para el éxito en la secundaria y en institutos académicos postsecundarios, tanto en el aula como en sus relaciones interpersonales, de modo que puedan crecer académica y socialmente como miembros productivos de nuestra sociedad.

SMG está incluida en el Programa Educación y Seguridad Después de la Jornada Escolar (After School Education and Safety, A.S.E.S.) Programa que asocia a nuestra escuela y al YMCA local para entregar lectoescritura, enriquecimiento académico y alternativas seguras después de la jornada escolar a nuestros estudiantes. Cada año, 84 estudiantes asisten a nuestro programa después de la jornada escolar en el programa YMCA, que incluye un cena, ayuda con las tareas, lecciones de enriquecimiento académico, ejercicio físico y juegos. El programa comienza en cuanto termina la jornada escolar del día hasta las 6:00 p. m. todos los días y es gratis para las familias.

Los estudiantes de SMG también se benefician de nuestro programa ASPIRE (Programa Después de la Jornada Escolar para la Intervención y el Enriquecimiento), que se enfoca en intervención de lectura y actividades de enriquecimiento como:

- \*Soccer de Competencia
- \*Robótica
- \*Drama
- \*Arte
- \*Atléticos
- \*Yoga
- \*Juegos Estructurados
- \*Cultura y Globalización

El núcleo curricular es diferenciado en base a los Estándares Estatales Comunes Fundamentales. Los maestros reciben capacitación profesional regularmente y utilización de estrategias de investigación para mejorar la ejecución del programa. El personal de San Martin / Gwinn también está capacitado en estrategias interactivas del Guía de Diseño de la Adquisición del Idioma, ELD Sistemático, el currículo de ciencias TCI, Project-Based Learning, Lectura Guiada, Discapacidades de Aprendizaje, Sistema de Refuerzo de Conducta Positiva (PBIS por sus siglas en inglés) y CCSS estrategias de enseñanza.

Los servicios son una parte integral de un día de clases y pueden ser ampliados por un programa fuera de clases con actividades especiales (intervención de lectura con Read 180/Sistema 44), enriquecimiento después de clases, apoyo dentro de la clase para ELD e intervenciones de lectura por parte de nuestros instructores bilingües, o proyectos de estudios independientes.

Todos los estudiantes trabajan diariamente en el centro de computadoras y el centro de ciencias en donde llevan a cabo

investigaciones y experimentos de ciencias. Los estudiantes del kínder al 2° grado quienes están leyendo por debajo de su nivel reciben servicios adicionales de lectura por un maestro capacitado en intervención de lectura diariamente. Los estudiantes en los grados 3° al 6° quienes están leyendo por debajo de su nivel de lectura asisten al programa de intervención de lectura Read 180 /Sistema 44 todos los días por 90 minutos.

Los estudiantes académicamente adelantados de kindergarten al segundo grado reciben la educación del programa de la clase a pesar de que no están formalmente identificados como G.A.T.E. hasta el cuarto grado. Los maestros trabajan con el coordinador de GATE para ofrecer recursos para el trabajo de nivel avanzado y ampliación en el plan de estudio principal del 4° al 6° grado. Nuestros estudiantes GATE se reúnen una vez a la semana por 1.5 horas para trabajar con nuestro coordinador en tareas específicas y en excursiones (ejemplo ABC news y anuncios semanales).

Instrucción enfocada en el desarrollo del idioma inglés (ELD) se brinda por 40 minutos cuatro veces a la semana. Todos los maestros en la escuela San Martin/Gwinn están titulados para enseñar a los estudiantes aprendices de inglés y están en el proceso de completar o ya han completado su capacitación en Cross Cultural, Lenguaje and Academic Development (CLAD por sus siglas en inglés) y son capacitados en la guía de adquisición del idioma inglés (Guided English Language Acquisition).

San Martin/Gwinn ofrece a los estudiante en los grados Kínder al 4° una oportunidad única para participar en Inmersión Dual de instrucciones a través del Programa de DIME. Se añade más grados al año hasta que tengamos un programa de Inmersión Dual con los estudiantes del kínder al 8° grado en San Martin/Gwinn.

### Inscripción estudiantil por nivel de estudio –(Año escolar 2015-16)

### Inscripción estudiantil por Grupo de estudiante –(Año escolar 2015-16)

Nivel de estudio	Número de estudiantes	Grupos de estudiantes	Porcentaje de inscripción total
Kindergarten en transición	0	Negro o Americano Africano	1.1%
Kindergarten	78	Indio Americano o Nativo de Alaska	0%
1° grado	82	Asiático	0.7%
2° grado	85	Filipino	0.7%
3° grado	87	Hispano o Latino	78.8%
4° grado	81	Nativo de Hawái/Isla Pacífico	0.2%
5° grado	74	Blanco	15.3%
6° grado	56	Dos o más razas	2%
Total de inscripciones	543	Socioeconómicamente bajo	69.1%
		Estudiante de inglés	53%
		Estudiantes con discapacidades	12.3%
		Jóvenes de hogar temporal	0.7%

## A. CONDICIONES DE APRENDIZAJE

### PRIORIDAD ESTATAL: BÁSICA

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal Básica (Prioridad 1):

- El grado al cual los maestros son apropiadamente asignados y plenamente acreditados en las materias y para los estudiantes que están enseñando;
- Alumnos tienen acceso a materiales educativos alineados a los estándares; y
- Instalaciones escolares son mantenidas en buenas condiciones.

### Credenciales de maestros

Maestros	Escuela 2014-15	Escuela 2015-16	Escuela 2016-17	Distrito 2016-17
Con credenciales completas	27	25	27	375
Sin credenciales completas	0	1	0	18
Enseñando fuera de la materia de competencia	0	1	2	11

### Maestros mal asignados y puestos vacantes de maestros

Indicador	2014-15	2015-16	2016-17
Maestros de estudiantes de inglés mal asignados	0	1	2
Total de maestros mal asignados*	0	1	2
Puestos vacantes de maestros	0	1	1

NOTA: "mal asignados" se refiere al número de puestos ocupados por maestros que no tienen la autorización legal para enseñar ese nivel de grado, materia, grupo estudiantil, etc.

\* El total de Maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes de inglés.

### Clases académicas básicas instruidas por maestros altamente calificados (año escolar 2015–16)

Ubicación de clases	Porcentaje de clases en Materias Académicas Básicas instruidas por maestros altamente calificados	Porcentaje de clases en Materias Académicas Básicas no instruidas por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.00%	.00%
Todas las escuelas en el distrito	97.77%	2.23%
Escuelas de alta pobreza en el distrito	98.21%	1.79%
Escuelas de baja en pobreza en el distrito	94.39%	5.61%

NOTA: Escuelas de alta pobreza son definidas como aquellas escuelas con una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de comidas gratis y precio reducido. Escuelas de baja pobreza son aquellas con una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de comidas gratis y precio reducido.

## Calidad, restricciones, disponibilidad de libros de texto y materiales de instrucción - Año más reciente

Esta sección describe si los libros de texto y materiales de instrucción utilizados en las escuelas son de la adopción más reciente; si existen suficientes libros de texto y materiales de instrucción para cada estudiante; e información sobre el uso en las escuelas de cualquier plan de estudios suplementarios o libros de texto no adoptados o materiales de instrucción.

Mes y año en que se obtuvieron los datos: January 2017

Materia	Libros de texto y materiales de instrucción/año de adopción	De la más reciente adopción	% De estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura/Artes de lenguaje	Houghton Mifflin: A Legacy of Literature McDougal Littell/Houghton Mifflin: Literature of Language	sí	0%
Matemáticas	Harcourt Brace Math Pearson Scott Foresman: enVision Math Holt, Rinehart, and Winston: Mathematics Course 1	sí	0%
Ciencia	MacMillian-McGraw-Hill Science Glencoe/McGraw-Hill Science series	sí	0%
Historia/Ciencias sociales	Houghton Mifflin series McDougal Littell World History	sí	0%
Idioma extranjero			0%
Salud			0%
Artes visuales y de presentación			0%
Ciencia – equipo de laboratorio (grados 9-12)			0%



## Condiciones de las instalaciones escolares y mejoramientos planeados

Durante los últimos años se pintó el exterior de la escuela, se quitaron los enrejados que estaban al frente del salón multiusos lo cual nos dejó un excelente espacio para un nuevo mural.

El personal de mantenimiento, de jardinería y de conserjería continúa trabajando para proporcionar un ambiente de aprendizaje limpio, seguro y con buen mantenimiento para ayudar a los estudiantes a cumplir sus metas académicas.

Como parte de los fondos del Bono de la Medida G, se le instaló a la escuela San Martín Gwinn una nueva infraestructura tecnológica que incluye WiFi en todo el plantel así como también un nuevo sistema de teléfono, de reloj y de alta voz. Durante el verano del 2014 los baños de la escuela Gwinn fueron renovados, se transformaron dos salones de clase a centros de ciencias y se instaló una nueva estructura para dar sombra a un área de aprendizaje al aire libre. También se pintó el exterior y el interior de la escuela.

Durante el verano 2015, el área entre San Martín y Gwinn fue transformada a un ambiente de aprendizaje al aire libre. La vieja biblioteca y dos salones fueron transformados en oficina administrativa frente a Llagas Avenue. Se instaló una nueva área para dejar y recoger a los estudiantes así como también 7 edificios con salones para educación general.

### El índice de las instalaciones en total

Usando los más recientes datos FIT (o equivalente), proporcione lo siguiente:

- Determinación del estatus de reparación para los sistemas enlistados
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar una buena reparación
- El año y mes en el cual los datos fueron colectados
- La calificación total

Mes y año en que se obtuvieron los datos: January 2017

Sistema inspeccionado	Reparación necesaria y acción tomada o planeada		
	Bueno	Regular	Malo
Sistemas: Fugas de gas, maquina/HVAC, alcantarillado	✓	-	-
Interior: Superficies interiores	✓	-	-
Limpieza: Limpieza total, plaga/infestación de plaga	✓	-	-
Eléctrico: Eléctrico	✓	-	-
Baños/Bebederos: Baños, lavabo/bebederos	✓	-	-
Seguridad: Seguridad de fuego, materiales peligrosos	✓	-	-
Estructura: Daños estructurales, techos	✓	-	-
Exterior: Patio/terrenos escolares, ventanas/puertas/compuertas/cercas	✓	-	-

### Instalaciones escolares – Estatus de buenas reparaciones

Mes y año en que se obtuvieron los datos: January 2017

	Ejemplar	Bueno	Regular	Malo
Calificación total	✓	-	-	-

## B. RESULTADOS ESTUDIANTILES

### PRIORIDAD ESTATAL: LOGROS ESTUDIANTILES

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal de Logros Estudiantiles (Prioridad 4):

- Evaluaciones estatales (p.ej., i.e., el sistema de Evaluación del rendimiento y progreso estudiantil de California [CAASPP], que incluye a la prueba Smarter Balanced Summative para estudiantes en la población de educación general y a las pruebas alternas de California (CAA) para artes del idioma inglés y lectoescritura (ELA) y matemáticas administradas en tercer a octavo grado y en el onceavo grado. El CAA ha reemplazado a la prueba de rendimiento alternativo de California (CAPA) para ELA y matemáticas, las cuales fueron eliminadas en 2015. Solamente los estudiantes elegibles pueden participar en la administración de CAA. Los artículos de CAA se encuentran alineados con los estándares de logros alternos los cuales están vinculados con los Estándares Comunes Estatales (CCSS) para estudiantes con discapacidades cognitivas significantes); y
- Porcentaje de estudiantes que ha completado exitosamente los cursos que cumplen con los requisitos de entrada a la Universidad de California y a la Universidad Estatal de California, o secuencias de carreras técnicas educativas o programas de estudio.

### Resultados de la Prueba de CAASPP en Artes del Lenguaje Inglés / Alfabetización (ELA) y Matemáticas para Todos los Estudiantes (año escolar 2015–16)

Materia	Porcentaje de estudiantes calificando a nivel competente o avanzado					
	Escuela		Distrito		Estado	
	2014-15	2015-16	2014-15	2015-16	2014-15	2015-16
Artes del idioma inglés/ Literatura (grados 3, 8, y 11)	33%	33%	51%	53%	44%	48%
Matemáticas (grados 3, 8, y 11)	28%	27%	43%	43%	34%	36%

NOTA: Las calificaciones no se muestran cuando el número de estudiantes asesorados son diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es muy pequeño para revelar estadísticas fiables o para proteger la privacidad estudiantil.

## Resultados de ELA en la prueba CAASPP por grupos de estudiantes de tercer a octavo grado y de onceavo grado (año escolar 2015–16)

### ELA- Grado 3

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	85	85	100.00%	24.71%
Masculino	51	51	100.00%	19.61%
Femenino	34	34	100.00%	32.35%
Negro o Africano Americano				
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático	--	--	--	--
Filipino				
Hispano o Latino	66	66	100.00%	19.70%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	15	15	100.00%	46.67%
Dos o más razas	--	--	--	--
Socioeconómicamente bajo	56	56	100.00%	19.64%
Estudiantes de inglés	47	47	100.00%	19.15%
Estudiantes con discapacidades	14	14	100.00%	
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	12	12	100.00%	25.00%
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El “porcentaje cumplió o excedió” se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.

## ELA- Grado 4

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	80	78	97.50%	26.92%
Masculino	40	38	95.00%	18.42%
Femenino	40	40	100.00%	35.00%
Negro o Africano Americano	--	--	--	--
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático				
Filipino	--	--	--	--
Hispano o Latino	66	64	96.97%	17.19%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	11	11	100.00%	72.73%
Dos o más razas	--	--	--	--
Socioeconómicamente bajo	57	55	96.49%	16.36%
Estudiantes de inglés	45	43	95.56%	4.65%
Estudiantes con discapacidades	17	17	100.00%	17.65%
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	11	9	81.82%	
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El "porcentaje cumplió o excedió" se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.

## ELA- Grado 5

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	74	73	98.65%	41.10%
Masculino	36	35	97.22%	31.43%
Femenino	38	38	100.00%	50.00%
Negro o Africano Americano	--	--	--	--
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático				
Filipino				
Hispano o Latino	57	56	98.25%	32.14%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	11	11	100.00%	72.73%
Dos o más razas	--	--	--	--
Socioeconómicamente bajo	56	55	98.21%	32.73%
Estudiantes de inglés	40	39	97.50%	17.95%
Estudiantes con discapacidades	16	15	93.75%	13.33%
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	14	14	100.00%	14.29%
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El “porcentaje cumplió o excedió” se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.

## ELA- Grado 6

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	53	53	100.00%	43.40%
Masculino	23	23	100.00%	13.04%
Femenino	30	30	100.00%	66.67%
Negro o Africano Americano	--	--	--	--
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático	--	--	--	--
Filipino				
Hispano o Latino	40	40	100.00%	42.50%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	--	--	--	--
Dos o más razas				
Socioeconómicamente bajo	36	36	100.00%	38.89%
Estudiantes de inglés	14	14	100.00%	7.14%
Estudiantes con discapacidades	--	--	--	--
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	--	--	--	--
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El “porcentaje cumplió o excedió” se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.

## Resultados de Asesoramiento CAASPP – Matemáticas separado por grupos estudiantiles, del tercer al octavo grado y onceavo (año escolar 2015–16)

### Matemáticas - Grado 3

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	85	85	100.00%	40.00%
Masculino	51	51	100.00%	39.22%
Femenino	34	34	100.00%	41.18%
Negro o Africano Americano				
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático	--	--	--	--
Filipino				
Hispano o Latino	66	66	100.00%	34.85%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	15	15	100.00%	66.67%
Dos o más razas	--	--	--	--
Socioeconómicamente bajo	56	56	100.00%	32.14%
Estudiantes de inglés	47	47	100.00%	31.91%
Estudiantes con discapacidades	14	14	100.00%	21.43%
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	12	12	100.00%	50.00%
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El “porcentaje cumplió o excedió” se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.



## Matemáticas - Grado 4

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	80	78	97.50%	23.08%
Masculino	40	38	95.00%	26.32%
Femenino	40	40	100.00%	20.00%
Negro o Africano Americano	--	--	--	--
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático				
Filipino	--	--	--	--
Hispano o Latino	66	64	96.97%	15.63%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	11	11	100.00%	45.45%
Dos o más razas	--	--	--	--
Socioeconómicamente bajo	57	55	96.49%	10.91%
Estudiantes de inglés	45	43	95.56%	11.63%
Estudiantes con discapacidades	17	17	100.00%	23.53%
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	11	9	81.82%	
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El "porcentaje cumplió o excedió" se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.

## Matemáticas - Grado 5

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	74	73	98.65%	19.18%
Masculino	36	35	97.22%	8.57%
Femenino	38	38	100.00%	28.95%
Negro o Africano Americano	--	--	--	--
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático				
Filipino				
Hispano o Latino	57	56	98.25%	14.29%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	11	11	100.00%	36.36%
Dos o más razas	--	--	--	--
Socioeconómicamente bajo	56	55	98.21%	12.73%
Estudiantes de inglés	40	39	97.50%	
Estudiantes con discapacidades	16	15	93.75%	
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	14	14	100.00%	
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El "porcentaje cumplió o excedió" se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.

## Matemáticas - Grado 6

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de asesorados	Porcentaje de asesorados	Porcentaje rendimiento
Todos estudiantes	53	53	100.00%	24.53%
Masculino	23	23	100.00%	8.70%
Femenino	30	30	100.00%	36.67%
Negro o Africano Americano	--	--	--	--
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático	--	--	--	--
Filipino				
Hispano o Latino	40	40	100.00%	22.50%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	--	--	--	--
Dos o más razas				
Socioeconómicamente bajo	36	36	100.00%	22.22%
Estudiantes de inglés	14	14	100.00%	
Estudiantes con discapacidades	--	--	--	--
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	--	--	--	--
Jóvenes de hogar temporal	--	--	--	--

NOTE: Resultados de la prueba ELA incluyen a las pruebas Smarter Balanced Summative y CAA. El "porcentaje cumplió o excedió" se calcula tomando el número total de estudiantes que alcanzaron o excedieron el estándar en la prueba Balanced Summative más el total de número de estudiantes que cumplieron con el estándar en la prueba CAA dividido por el número total de estudiantes que participaron en ambas pruebas;

Doble guion (-- ) aparece en la tabla cuando el número de estudiantes es de diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad del estudiante.

NOTE: : El número de estudiantes evaluados incluye a todos los estudiantes que participaron en la prueba ya sea que hayan recibido una puntuación o no; sin embargo, el número de estudiantes evaluados no es el número que se utilizó para calcular los porcentajes del nivel de logro. Los porcentajes del nivel de logro se calculan utilizando únicamente a estudiantes que recibieron una puntuación.

## CAASPP resultados de la prueba en la ciencia para todos los estudiantes

Materia	Porcentaje de estudiantes calificando a nivel competente o avanzado (cumpliendo o excediendo los estándares estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2013-14	2014-15	2015-16	2013-14	2014-15	2015-16	2013-14	2014-15	2015-16
Ciencia(grades 5, 8, y 10)	37%	49%	36%	66%	59%	62%	60%	56%	54%

NOTA: Los resultados de las pruebas de ciencias incluyen las Pruebas de Estándares de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA) y la Evaluación de Rendimiento Alternativo de California (CAPA) en los grados cinco, ocho y diez.

NOTA: Las calificaciones no se muestran cuando el número de estudiantes asesorados son diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es muy pequeño para revelar estadísticas fiables o para proteger la privacidad estudiantil.

## Resultados de los Exámenes Estandarizados de California por grupos estudiantiles en ciencias (Año escolar 2015-16)

Grupos de estudiantes	Total de inscripciones	Número de estudiantes con calificaciones válidas	Porcentaje de estudiantes con calificaciones válidas	Porcentaje de dominio o avanzado
Todos los estudiantes en la escuela	74	73	98.65%	35.62%
Masculino	36	35	97.22%	25.71%
Femenino	38	38	100.00%	44.74%
Negro o Africano Americano	–	–	–	–
Indio Americano o Nativo de Alaska				
Asiático				
Filipino				
Hispano o Latino	57	56	98.25%	26.79%
Nativo de Hawái/Isla Pacífico				
Blanco	11	11	100.00%	63.64%
Dos o más razas	–	–	–	–
Socioeconómicamente bajo	56	55	98.21%	25.45%
Estudiantes de inglés	40	39	97.50%	12.82%
Estudiantes con discapacidades	16	15	93.75%	13.33%
Estudiantes recibiendo servicios de educación migrante	14	14	100.00%	7.14%
Jóvenes de hogar temporal	–	–	–	–

NOTA: Las calificaciones no se muestran cuando el número de estudiantes asesorados son diez o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es muy pequeño para revelar estadísticas fiables o para proteger la privacidad estudiantil.

### PRIORIDAD ESTATAL: OTROS RESULTADOS ESTUDIANTILES

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Otra Prioridad Estatal de Resultados Estudiantiles (Prioridad 8):

- Resultados estudiantiles en las materias de educación física.

## C. COMPROMISO

### PRIORIDAD ESTATAL: PARTICIPACIÓN DE PADRES

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal de la Participación de padres (Prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar hace para buscar la entrada de los padres en la toma de decisiones para el distrito escolar y para cada plantel escolar.

### OPORTUNIDADES PARA LA PARTICIPACIÓN DE PADRES (Año escolar 2015-16)

Contamos con una variedad de formas en las cuales los padres pueden participar en la escuela. Se pueden unir al Consejo Escolar, el Comité Asesor para los Estudiantes de Inglés (ELAC), el club de participación DIME o el Club de Casa y la Escuela, Instituto de Padres para la Educación de Calidad (PIQUE por sus siglas en inglés) y clases para padres CABE.

Todas estas organizaciones trabajan conjuntamente con el director y el personal en la supervisión de programas, el apoyo del personal y el funcionamiento general de la escuela. Nuestros padres brindan ayuda voluntaria en viajes educativos, en el salón de clase y durante la instrucción de DIME apoyando el diseño del programa reafirmando diversidad cultural. Nuestro Club de Casa y Escuela (Home and School Club) está organizando un programa para padres en el salón de clase y realiza eventos de recaudación de fondos para brindar una gran variedad de servicios en la escuela. Estamos trabajando a conciencia para incrementar el número de padres voluntarios y sobre las oportunidades con las que contamos para ellos. La persona de contacto para la participación de padres es nuestra directora, Claudia Olaciregui @ olacireguic@mhusd.org y nuestro enlace con la comunidad Imelda Oliver en oliveri@mhusd.org. Este año, el Club de Casa junto con fondos de la escuela y del distrito se financio a más de 50 padres para procesar sus huellas digitales para que puedan participar en las actividades de la escuela. Tenemos tres auxiliares bilingües quienes trabajan seis horas y un intermediario con la comunidad bilingüe quien nos ayuda a comunicarnos más eficazmente con nuestra población de habla hispana, para trabajar con grupos pequeños de niños a administrar el examen CELDT anualmente. Los fondos asignados a la escuela son principalmente utilizados para comprar útiles escolares y de instrucción.

### PRIORIDAD ESTATAL: AMBIENTE ESCOLAR

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal del Ambiente Escolar (Prioridad 6):

- Índice de suspensión estudiantil
- Índice de expulsión estudiantil
- Otras medidas locales en el sentido de seguridad

### Suspensiones y Expulsiones

Índice*	Escuela			Distrito			Estado		
	2013-14	2014-15	2015-16	2013-14	2014-15	2015-16	2013-14	2014-15	2015-16
Suspensiones	1.59	.19	3.13	5.67	3.77	3.52	4.36	3.80	3.65
Expulsiones	0	0.00	0	.22	.25	.12	0.10	0.09	0.09

## Plan de Seguridad Escolar – Año más reciente

Se supervisa a los estudiantes en el plantel escolar de 7:30 a.m. a 2:15 p.m. Los maestros brindan servicios como supervisores del área del recreo durante todos los recreos, excepto durante el almuerzo y el segundo recreo para estudiantes de los grados iniciales. Entre seis y siete supervisores del área de recreo están siempre operando en los momentos restantes. Los supervisores del área de recreo han sido capacitados para usar los programas de la escuela. Los maestros revisan regularmente las reglas de seguridad, el comportamiento responsable en la escuela y en el área de recreo. Los visitantes deben entrar y registrarse en la oficina al entrar a la escuela. Los entrenadores de YMCA están supervisando, enseñando y entrenando a los estudiantes, durante el receso durante el almuerzo.

A partir de este ciclo escolar, tenemos un plantel cerrado y todos los visitantes deben registrarse en la oficina principal y usar nuestro sistema de LobbyGuard para asegurar a todo el personal en el plantel que representa una amenaza a nuestros estudiantes.

En SMG revisamos nuestro Plan de Seguridad Escolar anualmente; actualmente está revisado por última vez y se finalizará y será compartido con el personal y los padres durante nuestra junta con los comités ELAC, SSC y HSC. El plan incluye procedimientos en caso de emergencia, rutas de salida e inventarios de materiales de emergencia. Compartimos el plan durante reuniones con todo el personal escolar. Realizamos simulacros de incendio y terremoto regularmente en toda la escuela y brindamos capacitación del personal sobre preparación para casos de emergencia a finales de Abril. El Sheriff del Departamento del Condado de Santa Clara entrena nuestro personal sobre procedimientos en caso de Alerta Roja.

## D. OTRA INFORMACIÓN DE SARC

La información de esta sección es necesaria para estar en SARC pero no está incluida en las prioridades del estado para LCFF.

### Programa Federal de Intervención – (Año escolar 2016-17)

Indicador	Escuela No en PI	Distrito En PI
Estado del programa de mejoramiento	In PI	In PI
Primer año en Programa de Mejoramiento	2009-2010	2009-2010
Año en el Programa de Mejoramiento* Año 2	Year 5	Year 3
Número de escuela actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	5
Porcentaje de escuelas actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	38%

NOTA: Células con *NA* no requieren datos.

Tamaño promedio de una clase y distribución del tamaño de una clase (primaria)

Nivel de grado	Clase promedio	2013-14			Clase promedio	2014-15			Clase promedio	2015-16		
		Número de clases*				Número de clases*				Número de clases*		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	29	3			24	1	3		27	3		
1	28	3			25	2			24	3		
2	28	2			28	3			20.5	2	2	
3	28	3			25	2			28	3		
4	28	2			30	3			24	1	2	
5	30	2			28	2			27	2		
6	24	1	2		30	2			26	2		

otro

\* Número de clases indican cuántas más clases caen entre cada categoría (un promedio total de estudiantes por clase).

Tamaño promedio de una clase y distribución del tamaño de una clase (secundaria)

Materia	Clase promedio	2013-14			Clase promedio	2014-15			Clase promedio	2015-16		
		Número de clases*				Número de clases*				Número de clases*		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
Inglés												
Matemáticas												
Ciencias												
Ciencias sociales												

\* Número de clases indican cuántas más clases caen entre cada categoría (un promedio total de estudiantes por clase). A nivel escolar secundario, esta información se reporta por materia en lugar de nivel de grado.



## Consejeros académicos y otro personal de apoyo (Año escolar 2015-16)

Título	Número de FTE* asignado a la escuela	Número promedio de estudiantes por consejero académico
Consejero académico	0	
Consejero (comportamiento social o desarrollo de carreras)	0	N/A
Maestro bibliotecario (bibliotecario)	0	N/A
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	.31	N/A
Psicólogo	.5	N/A
Trabajador social	0	N/A
Enfermera	.2	N/A
Especialista de habla/lenguaje/oídos	1	N/A
Especialista de recursos (no enseñanza)	1	N/A
Otro	.33	N/A

NOTA: Células con *NA* no requieren datos.

\* Un tiempo completo equivalente (FTE) igual a un miembro de personal trabajando tiempo completo; un FTE también puede representar a dos miembros de personal que trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

## Gastos por estudiante y salarios de maestros en planteles escolares (año fiscal 2014-15)

Nivel	Total de gastos por estudiante	Gastos por estudiante (suplementario/restringido)	Gastos por estudiante (básico/ilimitado)	Salario promedio de maestros
Plantel escolar	\$4264	\$371	\$3893	\$73809
Distrito	N/A	N/A	\$6186	\$69092
Diferencia de por ciento – Plantel escolar y Distrito	N/A	N/A	-37.07%	6.83%
Estado	N/A	N/A	\$5677	\$71517
Diferencia de por ciento – Plantel escolar y Estado	N/A	N/A	-31.43%	3.20%

NOTA: Células con *NA* no requieren datos.

### Tipos de servicios financiados – (año fiscal 2015-16)

San Martin/Gwinn recibió fondos del Título I (Title I) por \$171,750. Este dinero se asigna directamente al Plan de Mejoramiento Escolar para beneficio de todos los estudiantes y para el Programa de Impacto Económico e Inglés Limitado para financiar a nuestros estudiantes del segundo idioma. San Martin/Gwinn está identificada como escuela del Título I ya que el 68 por ciento de nuestra población califica para el programa de almuerzo gratis o a precio reducido. Estos fondos ayudan a pagar por los programas de intervención en lectura para nuestros estudiantes, contratos de tiempo adicional para nuestros maestros, para los instructores bilingües y otros sueldos para apoyar los diversos programas estudiantiles en nuestras escuelas. También recibimos \$83,785 en LCFF-EL y \$44,413 de F&R, \$70,352 de la lotería estatal y \$11,589 de lotería restringida.

Todos estos fondos van directamente a la compra materiales de instrucción basados en los estándares para asegurar que hay materiales disponibles para cada estudiante, que el personal tiene capacitación profesional continua y que los padres tienen la oportunidad de participar en el proceso de aprendizaje con sus hijos. Durante este año, los fondos del Título I han sido usados para pagar por nuestra Lectura TOSA, para que podamos satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes quienes están leyendo significativamente por debajo del nivel de acuerdo a su grado.

Nuestro Club de Casa y Escuela apoya las actividades extracurriculares a través de pequeños esfuerzos en recaudaciones de fondos como música, el programa de mariachi después de la jornada escolar, asambleas y excursiones.

### Salarios de maestros y administrativos – (año fiscal 2014-15)

Categoría	Cantidad Distrital	Promedio Estatal para Distritos en la misma categoría
Salario de maestro principiante	\$47967	\$43821
Salario de maestro de gama media	\$71004	\$69131
Salario de maestro más alto	\$89851	\$89259
Salario promedio de director (Primaria)	\$105837	\$108566
Salario promedio de director (Preparatoria)	\$114173	\$115375
Salario promedio de director (Secundaria)	\$129331	\$125650
Salario de Superintendente	\$223871	\$198772
Porcentaje de presupuesto para salarios de maestros	36%	37%
Porcentaje de presupuesto para salarios administrativos	5%	6%

Para información detallada sobre salarios, véase la página web de Salarios Certificados y Beneficios de CDE al <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

## Desarrollo profesional

Los maestros de San Martin/Gwinn continúan concentrándose en brindar capacitación en lectoescritura y matemáticas para el personal. También buscamos las formas para mejorar nuestra instrucción ELD. Para fines del año escolar todos los maestros estarán capacitados en Systematic ELD y CCSS.

ELD sistemático y las estrategias del programa GLAD interactivo se imparten durante el día haciendo el aprendizaje entretenido para todos los estudiantes. Además, los maestros han sido capacitados en el Aeries Data Management System. Esta se usa para analizar el desempeño del estudiante trimestralmente en el Benchmark con el fin de guiar la instrucción. Este año, nuestro personal implementó las evaluaciones NWEA para llevar un seguimiento de los estudiantes.

Los maestros se reúnen semanalmente para colaborar durante nuestro Comunidades de Aprendizaje Profesional (PLC por sus siglas en inglés). Las reuniones semanales PLC incluyen discusiones enfocadas en las estrategias actuales de instrucción y las mejores prácticas con énfasis en lectura. Los maestros de los grados kínder al 3° reciben capacitación en las evaluaciones de Fountas and Pinnell, Intervenciones de Lectoescritura Nivelada (LLI por sus siglas en inglés) y lectura guiada Mondo para poder cumplir con los requisitos de lectura para los estudiantes del kínder al 3° grado. Se les invita a los maestros de San Martin Gwinn a probar nuevos modelos de instrucción y encontrar ejemplos sólidos de prácticas basadas en las investigaciones para ayudarnos a cerrar la brecha de desempeño. El personal de San Martin Gwinn recibe capacitación continua en NGSS por parte de Sandi Yellenberg de SCCOE y de parte del Dr. Bert Bower, de TCI, para asegurarnos de que nuestros maestros reciban apoyo para enseñar y fomentar la meta de nuestra academia de ciencias ambientales. Nuestros maestros de los grados 4° al 6° han sido capacitados para implementar el programa suplementario de matemáticas, SOKIKOM, el cual permite que los estudiantes reciban instrucción y practica en matemática diferenciada. Este programa se utiliza por 20 minutos todos los días y en el sistema de apoyo después de la jornada escolar con estudiantes quienes muestran bajo rendimiento.